

1986年9月出版
第三卷・第十期
(每月) 1983年9月創刊

紀元495~502年

柏楊版資治通鑑

蕭鸞眼淚

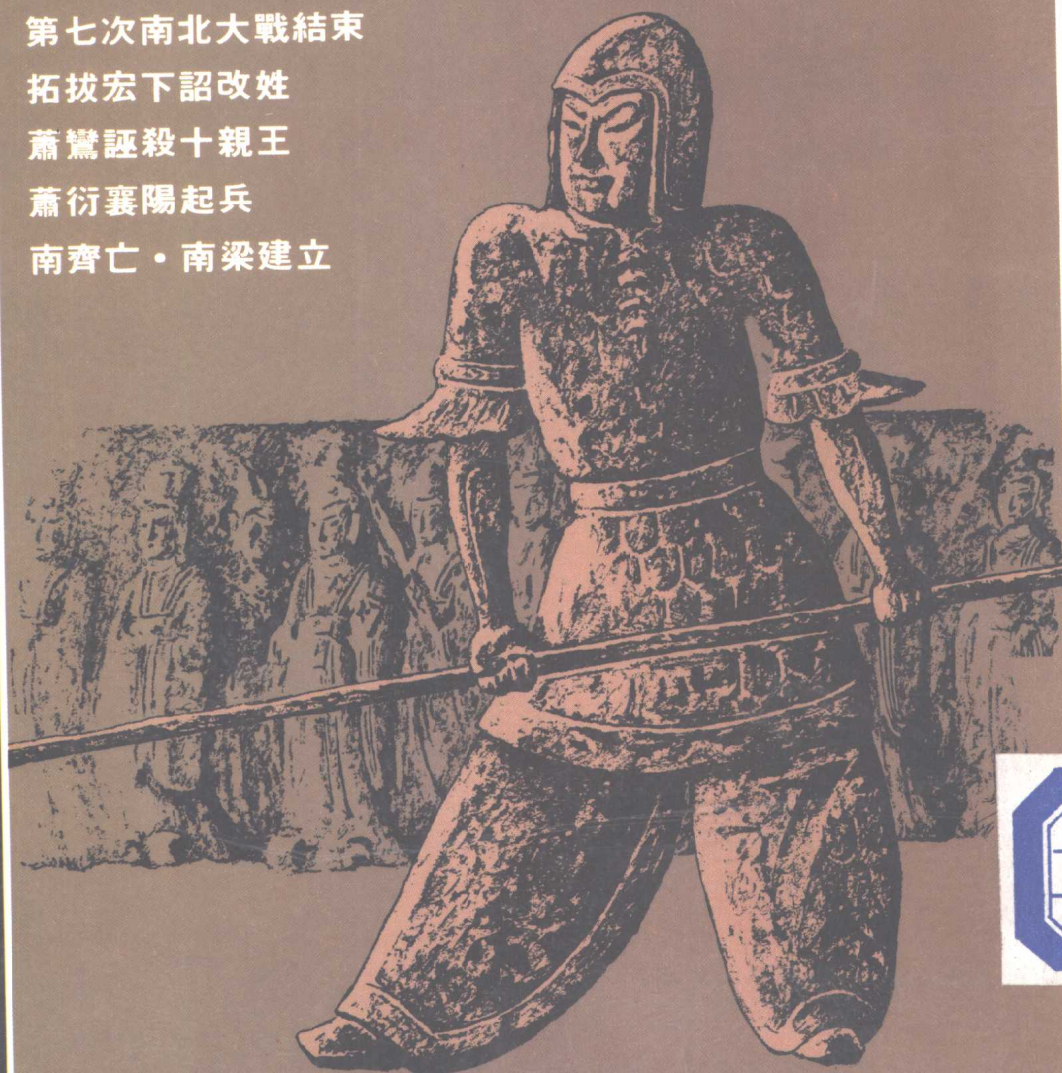
第七次南北大戰結束

拓拔宏下詔改姓

蕭鸞誣殺十親王

蕭衍襄陽起兵

南齊亡・南梁建立



（柏楊版）

資治通鑑

第三十四冊

蕭鸞眼淚



遠流出版公司

（柏楊版）

資治通鑑

第三十四冊

蕭鸞眼淚



遠流出版公司

原 书 缺 页

柏楊版／資治通鑑雜誌

第三十四冊 蕭鸞眼淚

7 通鑑圖粹

張香華輯

通鑑專欄

15 ● 行走在地雷上 李明德

25 ● 柏楊無罪！ 朱啓章

柏楊版／資治通鑑

司馬光編著
柏楊譯

29 ● 前言

31 五世紀九〇年代

● 第七次南北大戰結束

城陽王拓拔鸞等，進攻緒陽，各將領互相不服指揮，圍攻一百餘日，大家打算停止攻擊，而只按兵不動，希望把守軍困死，只有安南將軍李佐，單獨進攻，晝夜不停，士卒死傷慘重……。

● 拓拔宏下詔改姓

四九六年，北魏帝國皇帝拓拔宏下詔：「鮮卑人把大地稱爲『拓』，把君王稱爲『拔』，

● 蕭鸞逝世

四九八年七月，南齊帝國皇帝蕭鸞逝世。

蕭鸞性情猜忌，剛得病時，嚴守秘密，出席金鑾寶殿早朝，和批閱公文，從不中斷，很久之後，蕭鸞下令在書籍檔案中尋找蠹魚，當作藥材，外面的人才知道蕭鸞有病。

147

六世紀〇〇年代

● 蕭衍襄陽起兵

蕭寶卷疑心蕭衍圖謀不軌，蕭寶卷命鄭植前往行刺，蕭衍從鄭植的老弟鄭紹叔得知消息，

在鄭紹叔家擺下筵席，對鄭植開玩笑說：

「中央派你當刺客，今天宴會，正是大好良機。」賓主都大笑……。

● 南齊亡 ● 南梁建立

五〇二年四月，宣德太后王寶明下令說：

「……蕭寶融效法前代，恭敬的把神聖的最高權柄，禪讓給梁國……。」

梁王蕭衍在建康南郊，正式登極稱帝，大赦，改年號。

南齊帝國立國二十四年（四七九—五〇二），至此滅亡。

大地之神是我們的保護神，所以姓「拓拔」，「王」，是萬種顏色中最純正的顏色，更是萬物的根元，所以皇家「拓拔」，應該改姓「元」……。」

●第八次南北大戰開始

四九七年八月，北魏南征大軍自洛陽出發，……：指揮官李佐攻克新野，勉水以北地區，大為震動，南齊駐軍司令蔡道福、成公期、黃瑤起，相繼棄城，黃瑤起被俘，皇帝元宏，將他交給王肅，王肅把黃瑤起剝成肉醬，吞吃下肚。

●蕭鸞誣殺十親王

蕭鸞血親孤單，忌恨蕭道成、蕭贍諸子，遂與始安王蕭遙光密謀剷除……：蕭遙光每次跟蕭鸞屏退侍從，作長時間的密談後，蕭鸞總是命送進香火，痛哭流涕，一旦如此，左右就知道，第二天將有誅殺。

●王敬則起兵叛變

蕭鸞病重，任命張瑱當平東將軍，配備軍隊，嚴防王敬則；民間謠言大起：中央將有重大行動。王敬則聽到十分震驚，私下對親人說：「平東將軍？東方還有誰？只平我一人罷了！東方又豈是那麼容易就平的，我到死都不接受金縢。」

討論問題的態度〈唐齊園〉
感謝直言提醒〈李黎〉

中國人應以你在佛光山建立的制度為榮〈星雲法師〉

「侍中」等官沒有明顯蛻變跡象〈沈華雲〉

丈夫和公公之差〈蔡恒翹〉

姓號●號令●口令〈劉祥鵬〉

是我害你總是進輔導室洗腦〈張嘉晉〉

夾註●不厭其煩〈趙翹〉

中國人為什麼吝嗇說謝謝〈本多嘉雄〉

灌水和欺騙〈王君平〉

支票留下了〈馬千里〉

「工業廢水」〈劉建志〉

請改為「參考二二五年」〈馮文麗〉

九個錯字〈蔡木生〉

「麟止」應是前一二二年〈蔡勝紀〉

■封面繪圖／陳秋松

原
书
缺
页

●權力遊戲的教科書●

柏楊版資治通鑑

第三卷第十期 總號第三十四期

1983年9月創刊 1986年9月初版

總監／王榮文

發行人／李傳理

總編輯／周浩正

編輯組／麥光珪

美術組／陳玉娟

發行組／翁桂香・吳建忠・顏雅一

訂戶組／李艾秋・許麗雲

廣告組／王麗雪

會計組／王麗雪・劉秋燕

督印者／遠流出版公司 電話：392-3707

地址／台北市 10714 汀州路782號7樓之6

電話／392-3747 (三線)

郵撥／0757497-1 柏楊版資治通鑑雜誌社

印刷者／優文印刷廠 電話：306-3473

法律顧問：王秀哲律師 電話：(05)227-3193

嘉義市忠義街178號

行政院新聞局局版台誌字第4266號

中華郵政台字第1385號執照登記為雜誌交寄

香港地區出版權、發行權：

●香港遠流出版公司 電話：5-293283

●有成書業有限公司 電話：5-293283

香港灣仔聖佛蘭士街秀華坊23號地下

吉隆坡總經銷：新欣貿易公司 電話：414487

零售每冊：NT\$120元・HK\$30

●一次訂購三年(36冊)：3400元(原價4320元)

●已出版資治通鑑專書系列，資料備索。

訂閱辦法：

①請將書款交存各地郵局

劃撥第0757497-1號柏楊版資治通鑑雜誌社帳戶

②支票或匯票掛號寄台北市10714汀州路782號7樓之6

※已經訂閱者，訂閱期間永不受調價影響。

訂費均含掛號費・請註明起訖冊數

海外讀者直接訂閱：

平郵：一年U.S.\$44 二年U.S.\$88 三年U.S.\$130

航郵：亞洲區：

一年U.S.\$88 二年U.S.\$176 三年U.S.\$260

歐美非：

一年U.S.\$143 二年U.S.\$286 三年U.S.\$450

※請以美金支票抬頭WANG JUNG-WEN寄至

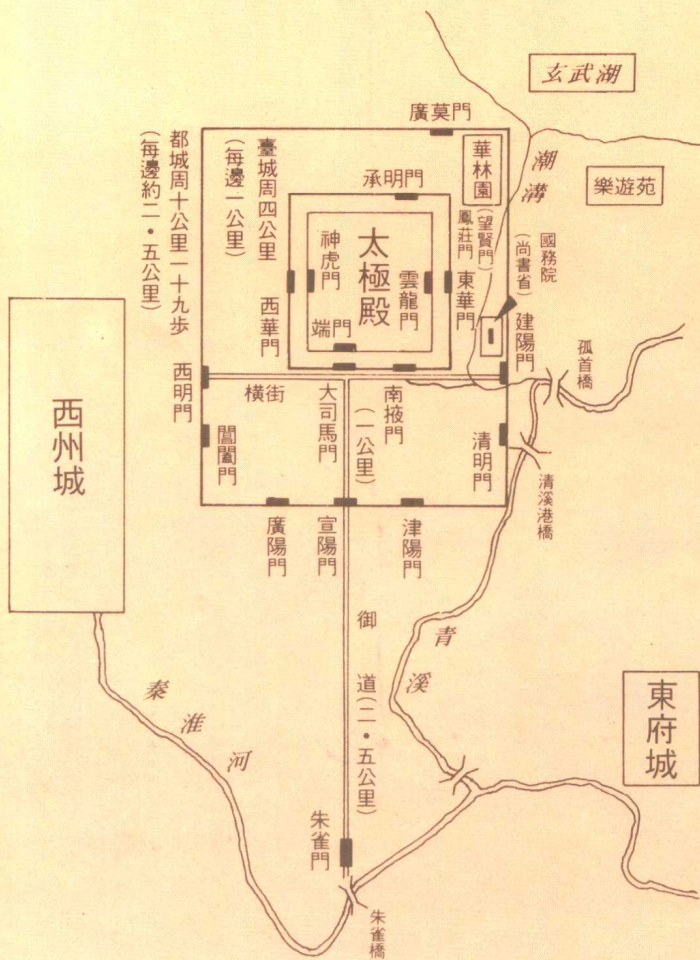
P.O. BOX 30-249, TAIPEI, TAIWAN

版權所有 ● 翻印必究

全省各地經銷商

- 台北市／聯豐書報社 (02)5719711
- 中 壢／國華書報社 (034)553456
- 建 德 書 局 (034)456328
- 新 竹／大華書報社 (035)228054
- 台 中／連和書報社 (04)223-4208
- 嘉 義／嘉聯書報社 (05)232-4583
- 台 南／永茂書報社 (06)264-2655
- 高 雄／麗志書報社 (07)384-9410
- 高雄書報社 (07)282-3456

通鑑圖粹



南齊帝國時代首都建康平面圖

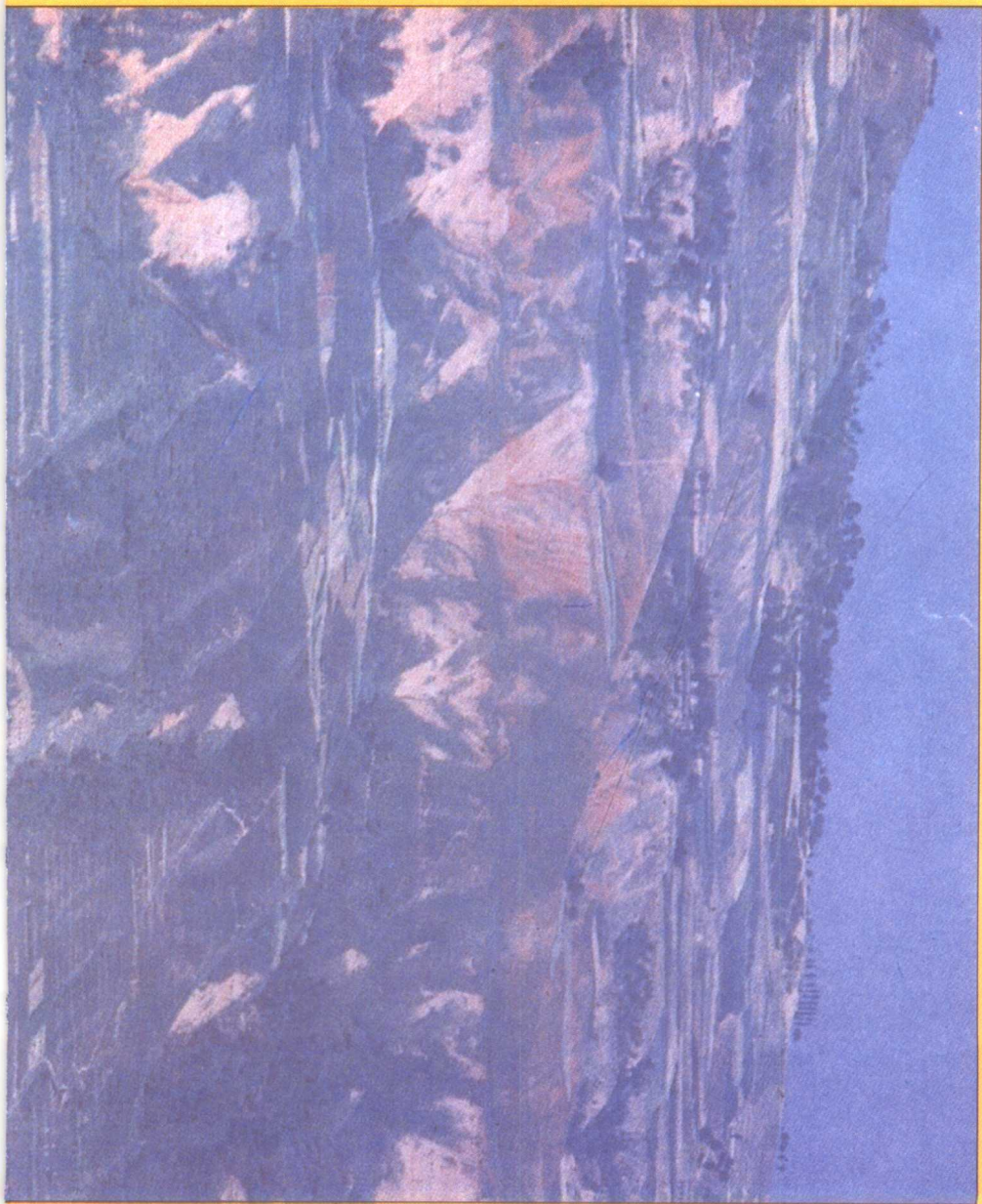


間的距離加大。富豪貴族之家，僅舞女往往就有數百人之多，她們的衣裳正是五世紀漢民族婦女衣裳。



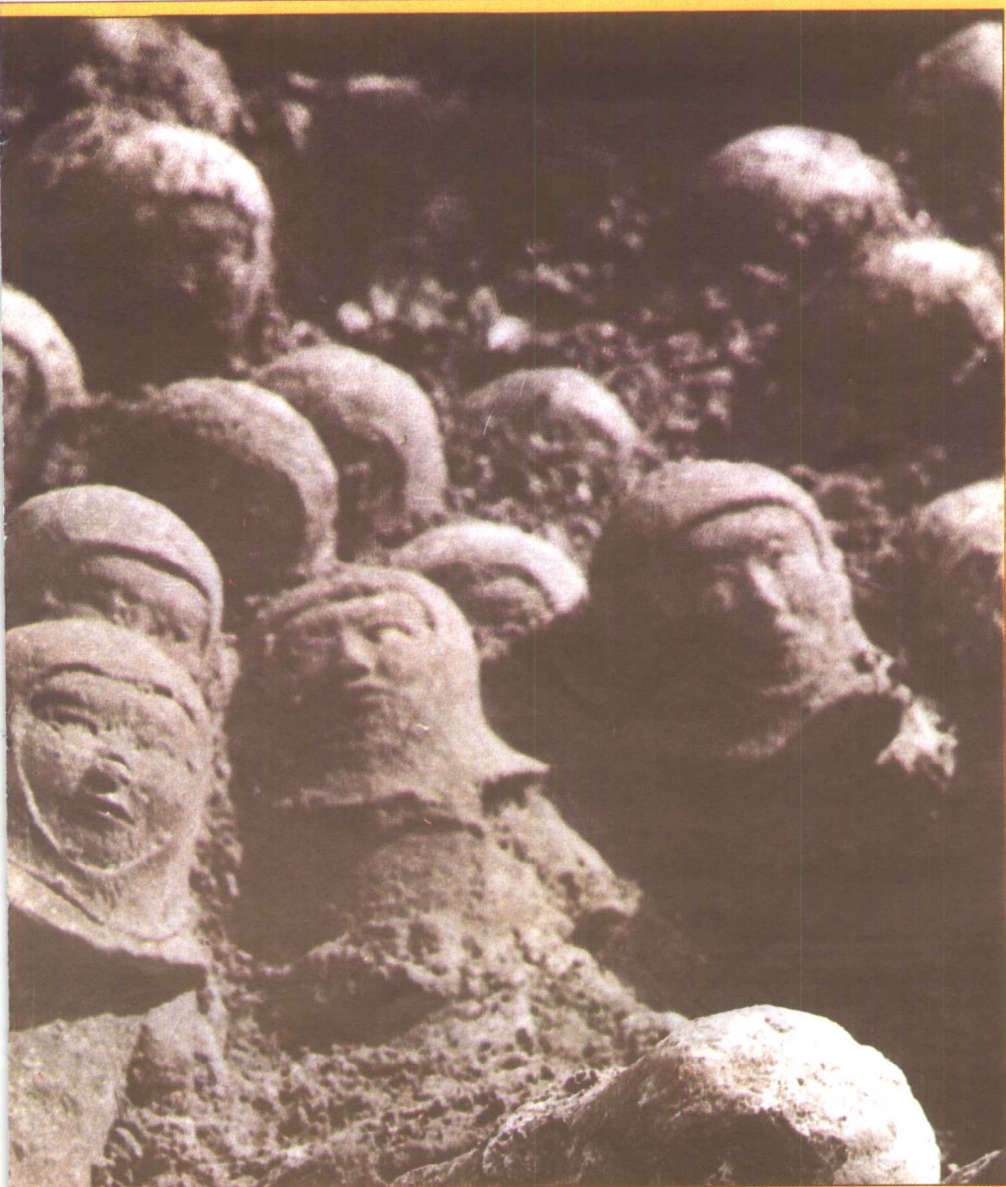
北魏帝國全盤漢化後，人民全部改穿漢人服裝，官員們更是首先倡導。右圖是當時的「文官俑」，從服裝上可看出長袍大袖的特徵。左圖是「舞女俑」，全盤漢化的結果：官民之間的距離加大，君臣之間的距離加大，貧富之

曾經經過因蘇王國十八年節的提辛（Chiv），就是今天的甘肅省臨洮縣，我們無法知道五世紀時提辛的面貌，但可知道二十世紀時臨洮的面貌。左圖就是二十世紀八〇年代的臨洮市，建立西





秦王國的鮮卑人，已經絕跡。現在說則是阿拉伯人的後裔，市內清真寺林立，已成伊斯蘭教中心。人事全非，只有市區後面的青山如舊，對圖畫感，富有太多感慨。



較短小，馬俑身長七十多公分，兵俑只高四十公分，他們身穿戰袍，頭罩盔甲，身揹箭壺，整整齊齊，排列坑道。何以如此，難道是身材本來太矮，還是兒童組成的軍隊？



徐州——江蘇省銅山縣，在中國歷史上扮演重要角色，我們可稱之為「戰爭之都」，在〔資治通鑑〕年代中，在徐州、或徐州附近發生的大小戰爭，平均十年就有一次。最近，在徐州出土的「兵馬俑」，是中國第二處兵馬俑，還有官員俑、盔甲俑、跪坐俑，共三千多個。奇異的是：「徐州俑」身材比



紀元前六八五年，管仲暗殺姜小白，一箭射中帶鉤。這件事在歷史上不斷被大人物或野心家提及，用以說明敵人可以變成朋友，叛徒能够成為忠臣。《通鑑》中二五八年，以及五〇一年，都曾出現。本圖就是姜小白時代的帶鉤，帶鉤是一端勾在腰帶上，一端可以掛東西的工具——好像電工或爬山專家用的一樣，不過，君王的帶鉤，多用璧玉做成。

行走在地雷上

李明德

——原載一九八五·一二·香港《明報月刊》

——一九八六·五·臺北《國文天地雜誌》轉載

依據臺北《新書月刊》（臺北出版）去年（一九八四年）年初所舉辦的兩項活動：一是票選「一九八三年度（文化界的）十二大新聞」；一是推選「一九八三年度最具影響力的書」來看，橫跨「新聞」與「最具影響力的書」兩大類的，只有《柏楊版資治通鑑》（原書名，遠流出版社出版）。

把《資治通鑑》（按：以下略稱《通鑑》）譯成語體文，當然是件盛事。因為《通鑑》與《四史》並列，是治國學者首要必讀的書，姚鼐說：「初學最急，莫如《史記》」「兩漢書」「三國志」，以後便讀《通鑑》。」近代許多專業史學家都有意從事《通鑑》普及化的工作，大陸出版的《新校資治通鑑注》，做了標點分段的整理，可謂嘉惠學者。現在柏楊以一人之力，翻譯此一巨作，預計三年完成，不得不令人感慨，更引人興味的是，柏楊翻譯的進路到底如何？